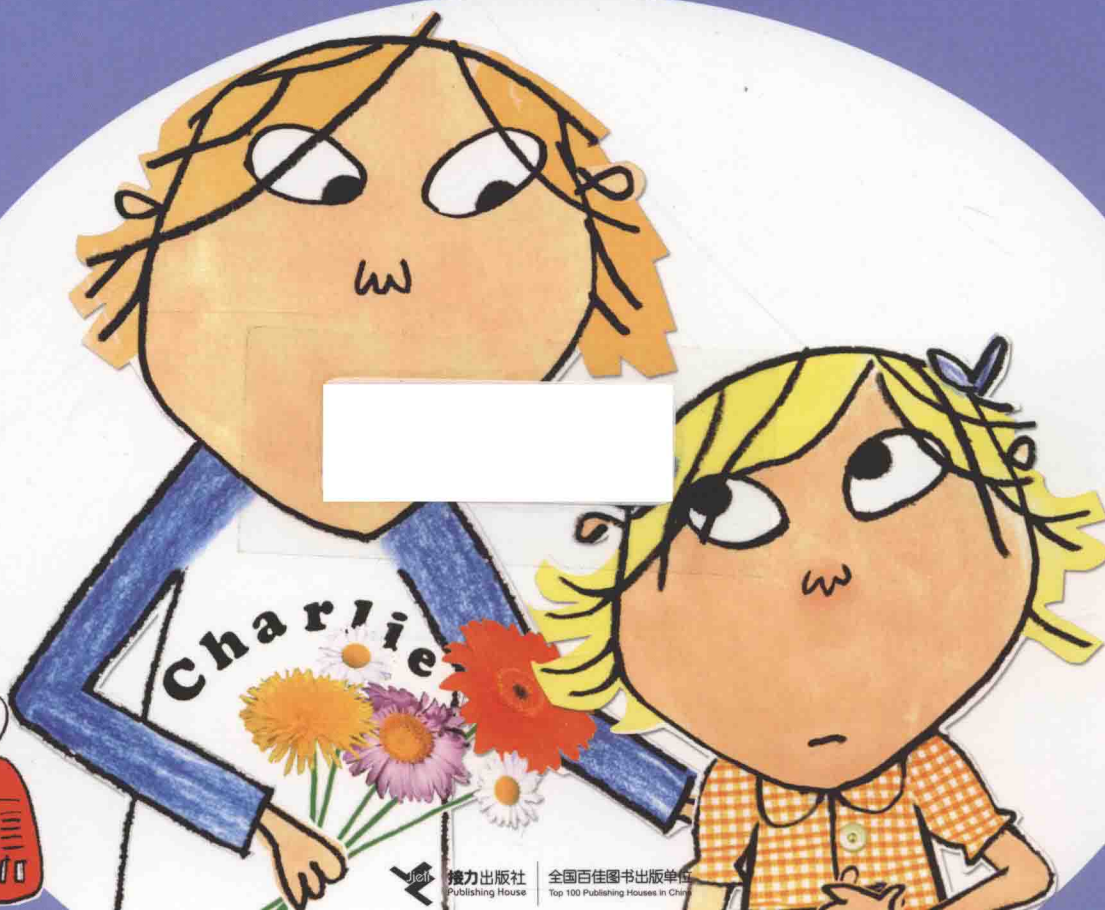


Charlie  
and  
Lola™  
查理与劳拉

作者荣获英国凯特·格林纳威童书奖

# 我 真的真的 好 难受

[英] 罗伦·乔尔德 著  
杨玲玲 彭 懿 译



升级版

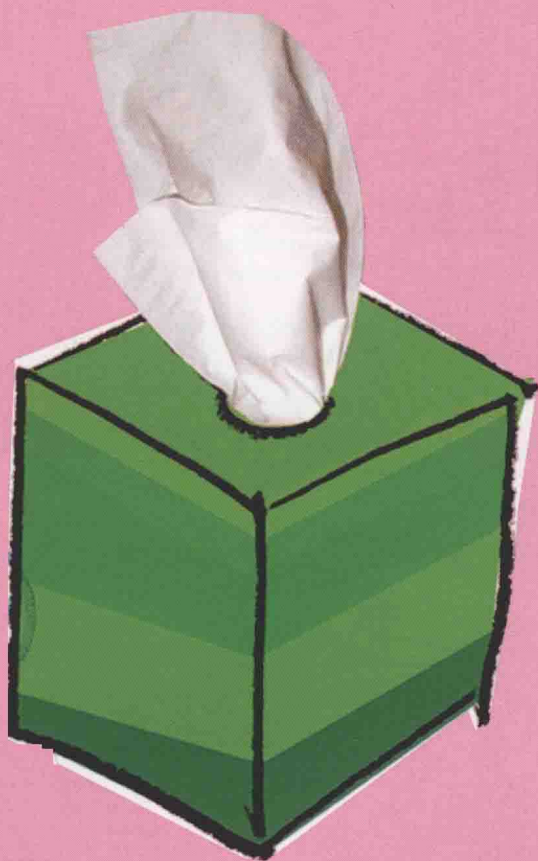
接力出版社  
Publishing House

全国百佳图书出版单位  
Top 100 Publishing Houses in China

# 我真的很真的 好难受

[英] 罗伦·乔尔德 著  
杨玲玲 彭懿 译

WO ZHENDE ZHENDE HAO NANSYOU



接力出版社  
Publishing House



桂图登字：20-2007-127

Charlie and Lola: I'm Really Ever So Not Well

First published by Puffin Books, part of Penguin Books Ltd,  
UK, 2007

Text and illustrations copyright© Tiger Aspect Productions  
Ltd and Milk Monitor Ltd, 2007

Charlie and Lola copyright© Tiger Aspect Productions Ltd/  
Lauren Child

Charlie and Lola TM owned by Lauren Child

Chinese edition published in 2009 by Jieli Publishing House

Published by arrangement with Penguin Books Limited

The Penguin Logo is a registered trademark of Penguin Books Limited

本书中文简体版权由博达著作权代理有限公司代理

脚本改写：戴夫·英格曼  
插图来自电视动画片，由Tiger Aspect制作



#### 图书在版编目 (CIP) 数据

我真的真的好难受 / (英) 乔尔德著; 杨玲玲, 彭懿  
译. — 2版. — 南宁: 接力出版社, 2013.4

(查理与劳拉: 升级版)

书名原文: I'm really ever so not well  
ISBN 978-7-5448-2957-1

I. ①我… II. ①乔… ②杨… ③彭… III. ①儿  
童文学—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第085030号

责任编辑: 曾先运

美术编辑: 卢瑞娜

责任校对: 王 静 责任监印: 刘 元

版权联络: 谢逢蓓 媒介主理: 高 蓓

社长: 黄 俭 总编辑: 白 冰

出版发行: 接力出版社

社址: 广西南宁市园湖南路9号 邮编: 530022

电话: 010-65546561 (发行部)

传真: 010-65545210 (发行部)

http://www.jielibj.com

E-mail: jieli@jielibook.com

印制: 北京盛通印刷股份有限公司

开本: 889毫米×1440毫米 1/24

印张: 1.5 字数: 30千字

版次: 2009年1月第1版 2013年4月第2版

印次: 2015年10月第4次印刷

印数: 33 001—39 000册

定价: 15.00元

#### 版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装  
质量问题, 可直接向本社调换。  
服务电话: 010-65545440 0771-5863291

# 我 真的真的 好 难受

[英] 罗伦·乔尔德 著  
杨玲玲 彭 懿 译

WO ZHENDE ZHENDE HAO NANSHOU



接力出版社  
Publishing House



桂图登字：20—2007—127

Charlie and Lola: I'm Really Ever So Not Well

First published by Puffin Books, part of Penguin Books Ltd,  
UK, 2007

Text and illustrations copyright© Tiger Aspect Productions  
Ltd and Milk Monitor Ltd, 2007

Charlie and Lola copyright© Tiger Aspect Productions Ltd/  
Lauren Child

Charlie and Lola TM owned by Lauren Child



Chinese edition published in 2009 by Jieli Publishing House

Published by arrangement with Penguin Books Limited

The Penguin Logo is a registered trademark of Penguin Books Limited

本书中文简体版权由博达著作权代理有限公司代理



脚本改写：戴夫·英格曼  
插图来自电视动画片，由Tiger Aspect制作

#### 图书在版编目 (CIP) 数据

我真的真的好难受 / (英) 乔尔德著; 杨玲玲, 彭懿  
译. — 2版. — 南宁: 接力出版社, 2013.4

(查理与劳拉: 升级版)

书名原文: I'm really ever so not well  
ISBN 978-7-5448-2957-1

I. ①我… II. ①乔… ②杨… ③彭… III. ①儿  
童文学—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第085030号

责任编辑: 曾先运

美术编辑: 卢瑞娜

责任校对: 王 静 责任监印: 刘 元

版权联络: 谢逢蓓 媒介主理: 高 蓓

社长: 黄 俊 总编辑: 白 冰

出版发行: 接力出版社

社址: 广西南宁市园湖南路9号 邮编: 530022

电话: 010-65546561 (发行部)

传真: 010-65545210 (发行部)

http://www.jielibj.com

E-mail: jieli@jielibook.com

印制: 北京盛通印刷股份有限公司

开本: 889毫米×1440毫米 1/24

印张: 1.5 字数: 30千字

版次: 2009年1月第1版 2013年4月第2版

印次: 2015年10月第4次印刷

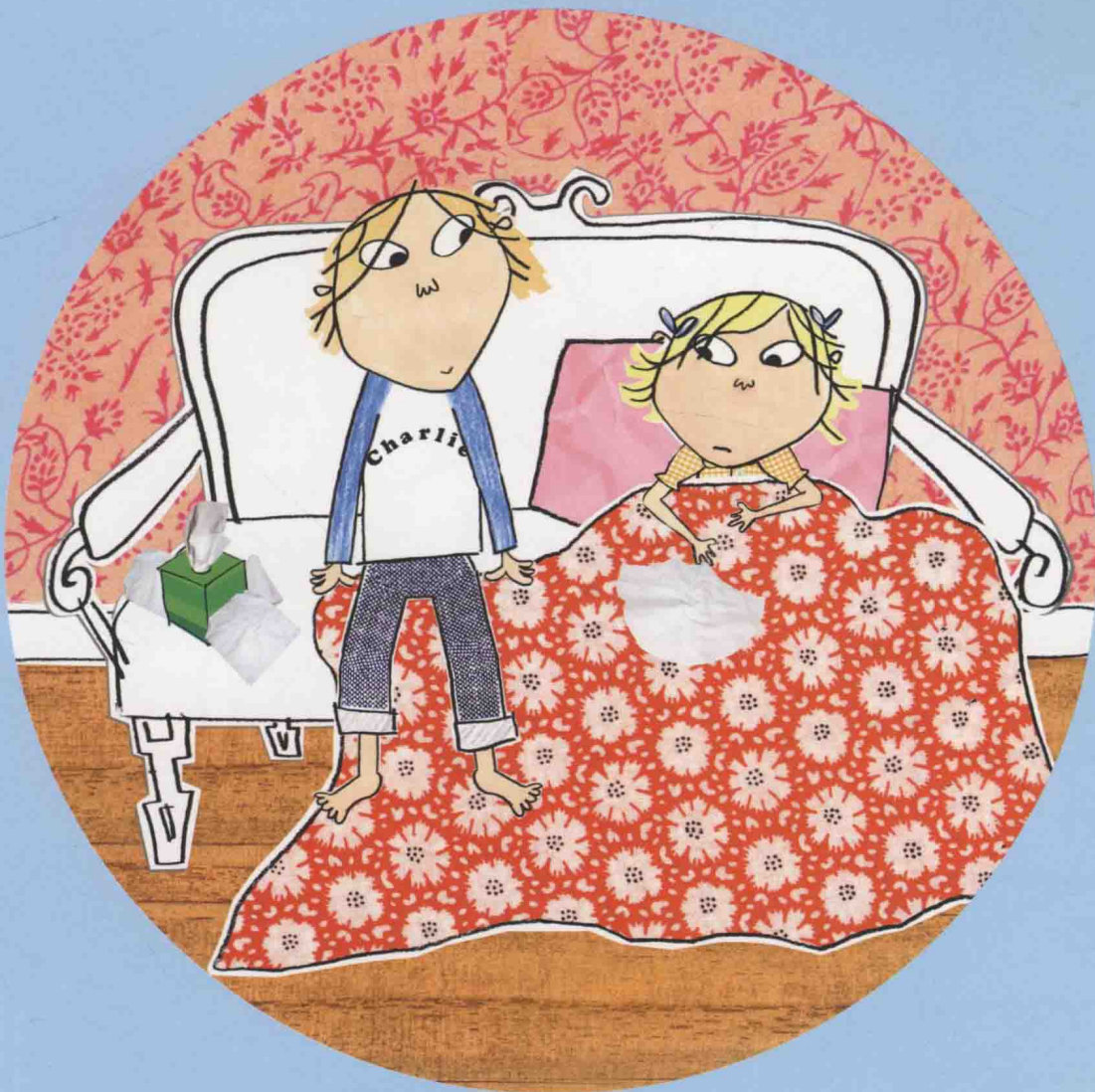
印数: 33 001—39 000册

定价: 15.00元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装  
质量问题, 可直接向本社调换。

服务电话: 010-65545440 0771-5863291



我有个妹妹叫劳拉。

她是个有趣的小人儿。

唉，她平常很好玩，

不过，当她觉得很难受的时候就不好玩了。

今天劳拉就觉得很难受。

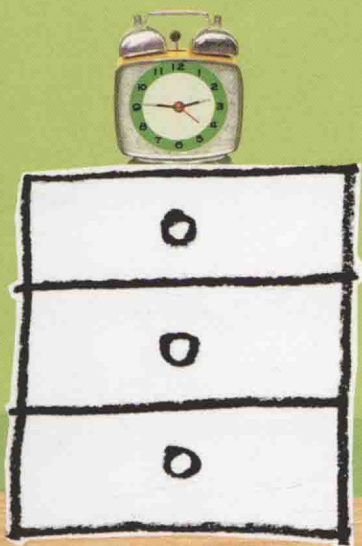
劳拉感冒了。

我说：“劳拉，你觉得怎么样？”

劳拉说：

“查理，我真的

真的好难受。”



于是我说：

“劳拉，妈妈让我给你  
拿来了粉红色的牛奶和饼干。”

劳拉最喜欢喝粉红色牛奶了。



可是劳拉说：

“**呸！**

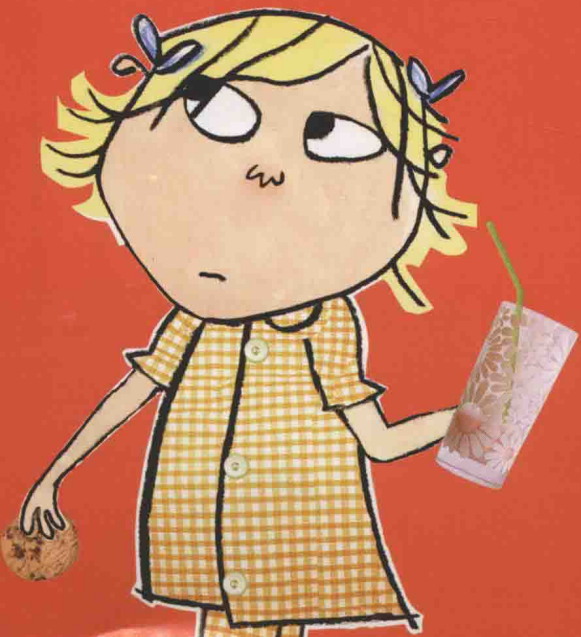
我的粉红色牛奶，

喝起来是**绿色**的。

饼干也带**刺儿**，

咽不下去。

我**什么都**不想吃，  
也不想喝。”



然后劳拉说：“我记得以前吃什么东西都”  
.....  
物



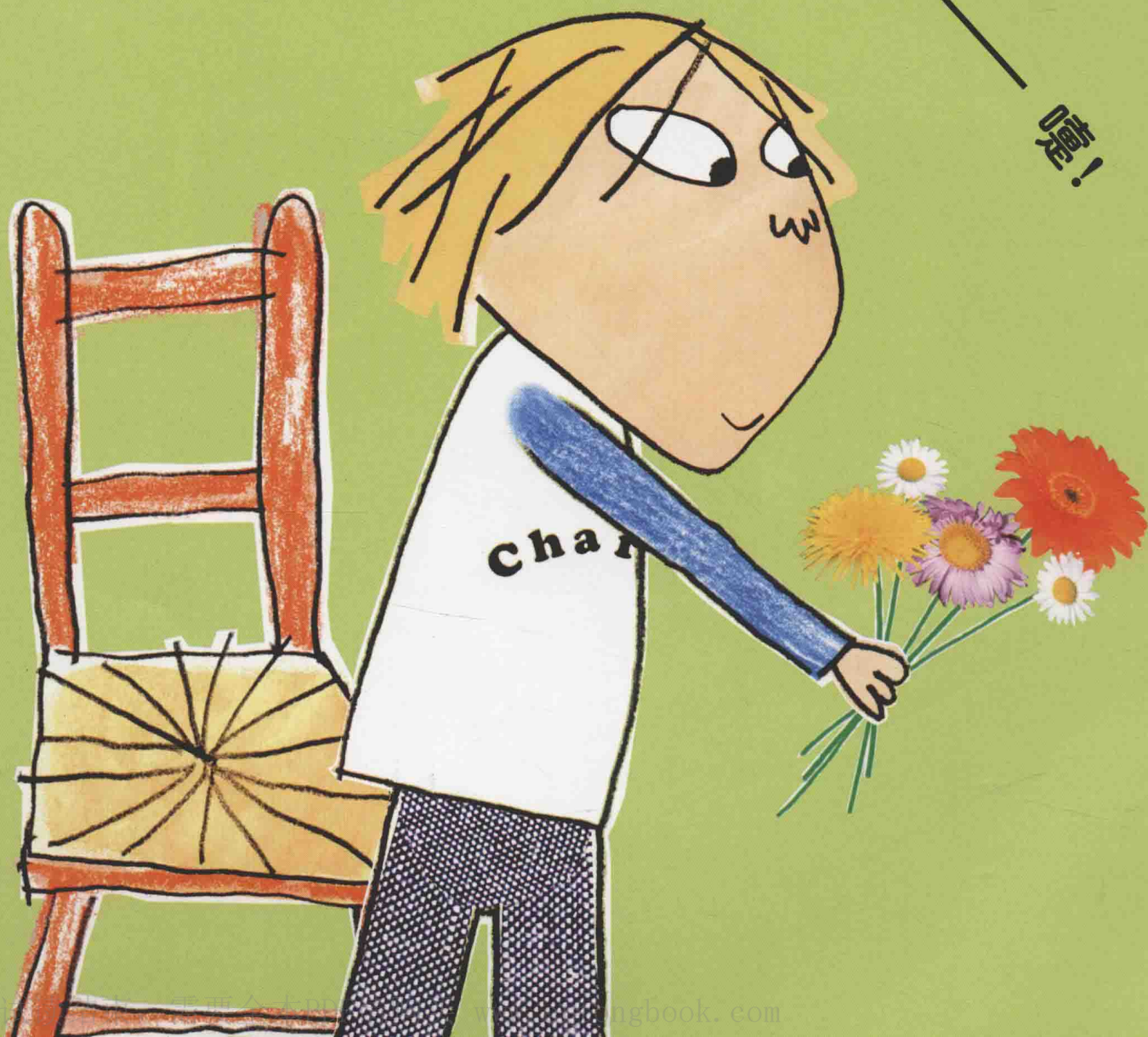
于是我说：

“爸爸总是说，鲜花最会让小孩高兴了。”

可是劳拉说：

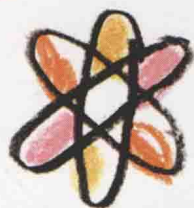
“阿阿阿阿阿——

变！”





可它们最不会让我这个小孩高兴了！”





然后劳拉说：  
“我的鼻子好痛，  
什么都闻不出来。”



我记得以前我的鼻子一直都是很好使的……





然后，我想到一个可以让劳拉高兴的主意。

我说：“我想起来了……

让我们来唱歌吧！”



可是劳拉说：

“查理，我唱不了……”

我的喉咙好痛，我发不出声音。”

然后她说：  
“我记得这样唱……”

太阳戴上  
了他的帽子，

好呀，  
好呀，  
好呀，

乌拉，

今天

太阳戴上了

他的帽子，

他要

出门啦！”



劳拉说：

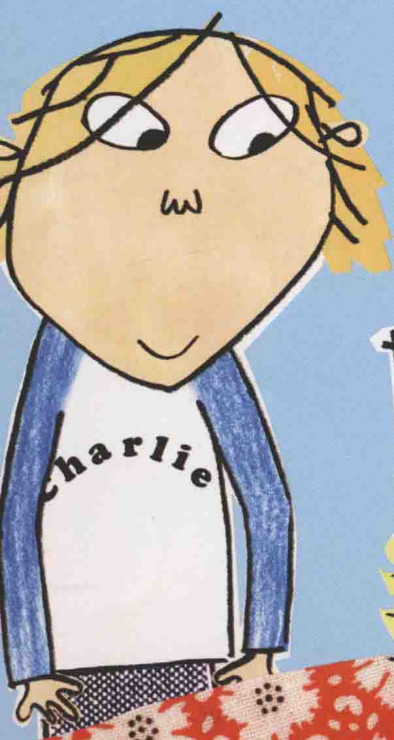
“查理，你能唱给我听吗？”

我说：

“不行。我有一场重要的足球赛，

而且，我还答应马文去踢球了。

我不能食言。”



“查理，求求你了。”

劳拉说。



于是我说：

“那好吧……”



如果觉得快乐，

你就

拍拍手……